

Bescherelle

espagnol



la grammaire

- Toutes les notions expliquées
- Toutes les règles d'emploi
- De très nombreux exemples
- Des tableaux de synthèse



des exercices interactifs
en accès gratuit sur le site
www.bescherelle.com



ESPAGNOL LA GRAMMAIRE

Monique Da Silva

Agrégée d'espagnol

Maître de conférences en Linguistique hispanique
à l'université Paris-VIII

Carmen Pineira-Tresmontant

Docteur en Linguistique hispanique

Professeure des universités

à l'université d'Artois





Cet ouvrage de la collection Bescherelle est associé à des **compléments numériques** :

un ensemble d'exercices interactifs sur les principales difficultés de la grammaire espagnole.

Pour y accéder, connectez-vous au site **www.bescherelle.com**.

Inscrivez-vous en sélectionnant le titre de l'ouvrage.

Il vous suffira ensuite d'indiquer un mot clé issu de l'ouvrage pour afficher le sommaire des exercices.

Vous pourrez également utiliser librement les ressources liées aux autres ouvrages de la collection Bescherelle en espagnol.

Coordination éditoriale : Claire Dupuis, assistée de Bénédicte Jacamon

Édition : Doriane Giuli

Correction : Ignacio Muñoz Bielsa

Conception graphique : Marie-Astrid Bailly-Maître, Sterenn Heudiard, Sandrine Albanet & Nicolas Taffin

Mise en page : AMG

Typographie : cet ouvrage est composé principalement avec les polices de caractères Cicéro (créée par Thierry Puyfoulhoux), Scala sans (créée par Martin Majoor) et Sassoon (créée par Adrian Williams).

© HATIER – Paris – juin 2008

Toute représentation, traduction ou reproduction, même partielle, par tous procédés, en tous pays, faite sans autorisation préalable est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires. Réf. : loi du 11 mars 1957, alinéas 2 et 3 de l'article 41. Une représentation ou reproduction sans autorisation de l'éditeur ou du Centre français d'exploitation du droit de copie (20, rue des Grands-Augustins, 75006 Paris) constituerait une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du code pénal.

AVANT-PROPOS

→ **Grammaire de référence** destinée à un large public – lycéens, étudiants, adultes –, la *Grammaire espagnole Bescherelle* décrit le fonctionnement de la langue espagnole contemporaine dans son ensemble, à travers ses multiples emplois.

Elle amène l'utilisateur à découvrir la **structure de la langue espagnole**, lui permettant ainsi de produire à son tour des énoncés corrects.

L'ordre adopté (du son à la phrase) permet de rendre compte tant de l'oral que de l'écrit.

Les **nombreux exemples** traduits et commentés favorisent l'assimilation des règles et des mécanismes de la langue.

→ Dans cette **nouvelle édition, entièrement revue**, chaque partie est associée à une couleur différente et les contenus sont organisés en **paragraphes numérotés**. Cette organisation facilite une circulation rapide et efficace à l'intérieur des parties ; elle permet une lecture en continu aussi bien qu'une consultation ponctuelle, à partir d'un index détaillé et des renvois internes.

→ L'objectif final est bien de fournir à l'utilisateur tous les moyens d'une réelle **maîtrise de la grammaire espagnole**.

Sommaire

Notions de base générales

1-8

ORAL ET ÉCRIT

De l'oral à l'écrit

9-27

De l'écrit à l'oral

28-36

LE GROUPE NOMINAL

Notions de base

37-41

Le nom

42-75

Les déterminants (actualisateurs) du nom

76-164

L'adjectif qualificatif et ses équivalents

165-200

Les substituts du groupe nominal

201-257

LE GROUPE VERBAL

Notions de base

258-264

Les types de verbes

265-273

Les formes du verbe

274-304

La conjugaison régulière

305-317

La conjugaison irrégulière

318-332

Les auxiliaires et semi-auxiliaires

333-353

Étude contrastive des modes

354-366

Étude contrastive des temps

367-381

Le groupe adverbial

382-391

LES ÉLÉMENTS DE RELATION

Notions de base	392-393
Les prépositions	394-446
Les conjonctions de coordination	447-466

LA PHRASE

Notions de base	467-477
La phrase simple	478-533
La phrase simple : valeurs particulières	534-549
La phrase complexe	550-618

ANNEXES

Les modifications orthographiques	619-631
Les suffixes augmentatifs, péjoratifs, collectifs, traduction de <i>coup de...</i>	632-637
Les conjugaisons	638-660

INDEX

Les numéros renvoient aux paragraphes.

Notions de base générales

DU SON AU MOT

1 Mots et sons

Quand on parle dans une langue donnée, on s'exprime à l'aide d'une **combinaison de mots** de cette langue, en produisant une suite de sons émis avec les organes de la parole. Quand on écoute quelqu'un parler, on entend une **suite de sons** dont on ne comprend le sens que si on connaît la langue utilisée par le locuteur, si on partage le même code.

2 Langue et code

Toute langue est un **code** composé d'unités ayant un sens et une forme qui se combinent selon un certain nombre de règles. Connaître une langue, c'est connaître :

- les **unités** qui sont consignées dans les dictionnaires (sens et forme) ;
- les **variations de formes** et les **règles de combinaison** de ces unités qui font l'objet des grammaires.

Cette connaissance permet à celui qui parle, le locuteur, de construire son discours en « encodant » les unités de la langue utilisée et à celui qui écoute, l'auditeur, de comprendre le message en décodant son discours.

3 Morphèmes, phonèmes, graphèmes

L'énoncé ¡**Qué árboles!** (Quels arbres !) est formé de deux mots (**qué** et **árboles**) mais de trois **unités de sens (morphèmes)** : un mot exclamatif (**qué**), un nom (**árbol**) et la marque du pluriel du nom (**es**).

Ces trois morphèmes sont composés d'une suite de neuf **sons articulés distinctifs** appelés **phonèmes** (transcrits phonologiquement entre deux barres obliques) : /k/, /e/, /a/, /r/, /b/, /o/, /l/, /e/, /s/. L'énoncé oral est rythmé par des syllabes toniques qui servent de repères (→ 21-23).

Si l'énoncé est écrit, les phonèmes sont transcrits par des signes, les **graphèmes**, nommés **lettres** quand l'écriture est alphabétique comme en espagnol et en français.

LES CATÉGORIES GRAMMATICALES

Chaque mot a, hors de l'énoncé, une identité répertoriée dans les dictionnaires. Ces identités sont regroupées en **catégories grammaticales** qui peuvent se classer en deux grands ensembles aux caractéristiques différentes : les mots lexicaux et les mots grammaticaux.

4 Les mots lexicaux

Ce sont les **noms**, les **adjectifs qualificatifs**, les **verbes** et les **adverbes formés sur les adjectifs**. Ces mots, qui appartiennent au lexique, ne sont pas limités en nombre. Ils subissent des **variations grammaticales** (accord en genre et en nombre, par exemple).

Caballos impacientes relinchaban ruidosamente.

nom adjectif verbe adverbe

Des chevaux impatients hennissaient bruyamment.

5 Les mots grammaticaux

Parmi les mots grammaticaux figurent les **déterminants** (actualisateurs) – articles, déterminants démonstratifs, possessifs, numéraux, indéfinis, interrogatifs, exclamatif – qui introduisent le nom.

On trouve aussi :

- les **pronoms**, qui ont le plus souvent un rôle de substitut du nom ;
- les **verbes auxiliaires** et **semi-auxiliaires** ;
- certains **adverbes**, qui modifient quantitativement les adjectifs et les verbes ;
- les **prépositions** et les **conjonctions** de coordination et de subordination.

Ces mots outils sont en nombre limité et s'organisent en listes fermées dont on peut énumérer tous les composants.

Aunque los dos álamos de la plaza son muy altos, no los mondarán.

conj. dét. dét. nom prép.dét.nom V aux. adv. adj. adv.pron. V

Bien que les deux peupliers de la place soient très hauts,
ils ne les élagueront pas.

REMARQUE

Dans son évolution permanente, la langue ne crée quasiment jamais de mots grammaticaux, alors qu'elle fabrique constamment de nouveaux mots lexicaux qui peuvent à leur tour disparaître un jour de l'usage.

DU MOT À LA PHRASE

Les mots lexicaux et grammaticaux se combinent suivant certaines règles et forment des unités plus longues : les **groupes** (nominaux, verbaux) et les **phrases**. Ainsi se constitue un sens qui résulte à la fois du lexique et de la grammaire.

6 Sujet et prédicat

À l'intérieur de la phrase, les mots, seuls ou en groupes, occupent des fonctions, suivant des règles grammaticales qui les organisent entre eux. Ils forment le **sujet** (ou thème) et le **prédicat** (ou rhème), les deux constituants principaux de la phrase. Le sujet représente ce dont on parle. Le prédicat représente ce qui est dit du sujet.

SUJET

Los hijos de la vecina

Les enfants de la voisine

PRÉDICAT

juegan al escondite en el patio.

jouent à cache-cache dans la cour.

7 Groupe nominal et groupe verbal

Le sujet est en général un **groupe nominal** (GN) et le prédicat un **groupe verbal** (GV).

- Le **groupe nominal** (GN) est formé d'un **nom** (N), seul ou accompagné d'autres mots qui en dépendent : déterminant, adjectif, autre GN, proposition relative... Le groupe nominal peut aussi être formé d'un pronom (substitut d'un nom).
- Le **groupe verbal** (GV) est formé d'un **verbe** (V), seul ou accompagné d'autres mots : verbe auxiliaire, adjectif, GN, adverbe...

	SUJET	PRÉDICAT
phrase	Pablo	sonríe.
groupe	GN	GV
catégorie grammaticale	N	V
	Pablo	sourit.
phrase	Pedro	es moreno.
groupe	GN	GV
catégorie grammaticale	N	V + adj.
	Pedro	est brun.

Suite du tableau page suivante

L'accord

Les relations existant entre le sujet et le prédicat sont mises en évidence par le phénomène d'accord.

SUJET	PRÉDICAT		PRÉDICAT
Las niñas	juegan en el patio	y	parecen contentas.
Les fillettes	jouent dans la cour	et	ont l'air contentes.

SUJET	PRÉDICAT	SUJET	PRÉDICAT
Los espectadores	parecen contentos	y	nosotros estamos satisfechos.
Les spectateurs	ont l'air contents	et	nous, nous sommes satisfaites.

Oral et écrit

De l'oral à l'écrit

9-27

De l'écrit à l'oral

28-36

Besc
her
elle

ESPAGNOL

Les numéros renvoient aux paragraphes.

De l'oral à l'écrit

POUR COMMENCER

On communique par la parole au moyen de sons ou par l'écriture, en espagnol comme en français, au moyen de lettres avec lesquelles on transcrit les sons. Il faut un petit nombre de sons pour former tous les mots d'une langue. Les sons peuvent se combiner entre eux pour former des syllabes.

9 Apprentissage simultané de l'oral et de l'écrit

Une langue maternelle s'acquiert **oralement**, sa transcription graphique n'étant enseignée éventuellement que quelques années plus tard. Au contraire, dans l'apprentissage d'une langue étrangère, souvent l'oral et l'écrit sont abordés de façon parallèle. Il convient donc d'établir une comparaison entre l'espagnol et le français sur ces deux plans (→ 29-36).

10 Correspondance entre sons et lettres

Les sons utilisés oralement sont transcrits à l'écrit par des signes, les **graphèmes** ou lettres, qui forment l'alphabet de cette langue quand l'écriture est alphabétique. Mais, d'une langue à l'autre – même dans le cas de deux langues voisines comme l'espagnol et le français –, on observe des différences de transcriptions graphiques d'un même son, ainsi que des différences de sons pour un même graphème. La transcription phonétique d'un son se note entre deux crochets au moyen d'un alphabet particulier : l'alphabet phonétique international (API).

Un même son peut être transcrit différemment.

[f]	[farmasi] ph armacie	[farmáθja] farm acia
[b] et [k]	[bask] bas que	[básko] vas co

Une même lettre peut correspondre à des sons articulés différents.

z	zone [zon]	zona [θóna]
r	rime [rim]	rima [říma]
v	vache [vaʃ]	vaca [báka]

D'une façon générale, l'orthographe en espagnol est plus simple, plus « phonétique » qu'en français.

LE SYSTÈME VOCALIQUE

11 Les phonèmes vocaliques

Le système vocalique espagnol est le plus simple des langues romanes : il ne comporte que **cinq phonèmes** (contre seize en français) : /i/, /u/, /e/, /o/, /a/.

12 Tableau des phonèmes vocaliques

PHONÈME	GRAPHIE EN ESPAGNOL	SE PRONONCE COMME LE FRANÇAIS
/i/	mil (mille), y (et)	mie , cycle
/u/	tul (tulle)	Toul
/e/	fe (foi) fiel (fidèle)	fée bête
/o/	solo (seul) sol (soleil)	lot , eau sol , Lot
/a/	mal (mal)	mal , patte

13 Prononciation des phonèmes vocaliques

- /i/ se prononce et s'écrit comme en français.
- /u/ se prononce comme ce qui s'écrit en français ou : **tul** (tulle) se prononce comme le nom de la ville de Toul en français.
- /e/ et /o/, suivant leur environnement, ne se prononcent pas toujours de la même façon. Dans **fe** [fe] (foi), le **e** est fermé. Dans **fiel** [fjɛl] (fidèle), le **e** est plus ouvert. Dans **solo** [solo] (seul), les deux **o** sont fermés. Dans **sol** [sol] (soleil), le **o** est plus ouvert.

Mais, dans la langue espagnole, cette différence de prononciation ne sert jamais à opposer des mots, à la différence du français standard où **vallée** [vale] avec un e fermé s'oppose à **valet** [vale] avec un e ouvert et **haute** [ot] avec un o fermé à **hotte** [ot] avec un o ouvert.

Il s'agit, dans ces quatre exemples français, de quatre phonèmes différents – /e/ et /ɛ/, /o/ et /ɔ/ – et en espagnol de variantes combinatoires des deux phonèmes /e/ et /o/.

- /a/ se prononce comme le **a** de **patte** en français (et non de **pâte** pour ceux qui font la différence).

REMARQUE

Les sons vocaliques des mots *lu*, *peu*, *peur*, *le*, *las*, *lin*, *l'un*, *lent*, *long* n'existent pas en espagnol.

14 Les diphtongues

On appelle diphtongue **deux voyelles formant une seule syllabe**.

Il y a, en espagnol, trois sortes de diphtongue :

- une **voyelle forte** (a, e, o) suivie d'une **voyelle faible** (i, u) **atone**. Cette voyelle faible atone, en 2^e position dans la diphtongue, est plus brève et un peu plus fermée que la voyelle (i, u) : c'est une **semi-voyelle** ;

aire : air

reina : reine

heroico : héroïque

cauce : lit d'un cours d'eau

deuda : dette

bou : chalutier

- une **voyelle faible atone** (i, u) suivie d'une **voyelle forte** (a, e, o). La voyelle faible atone, en 1^{re} position dans la diphtongue, est plus fermée encore que la voyelle et la semi-voyelle : c'est une **semi-consonne** ;

piano : piano

fiel : fidèle

piojo : pou

agua : eau

puente : pont

antiguo : ancien

wapiti : wapiti

western : western

wonderbra : wonderbra

- une **voyelle faible atone** (semi-consonne) suivie de l'autre **voyelle faible tonique**.

viudo : veuf

ruido : bruit

yunta : attelage

whisky : whisky

→ Accentuation des diphtongues : 26

▶ **ATTENTION** Il n'y a pas de diphtongue mais deux syllabes :

- si une voyelle forte est accompagnée d'une voyelle faible tonique ;

país : pays

río : fleuve, rivière

reúnes : tu réunis

- si deux voyelles fortes se suivent :

caos : chaos

reo : accusé

roes : tu ronges

REMARQUE

En fin de mot, le **y** est considéré comme une consonne : **virrey** (vice-roi), **virreyes** (vice-rois).

→ Accentuation : 26

→ Formation du pluriel : 55-56

15 Les triphthongues

On appelle triphthongue **trois voyelles formant une seule syllabe**. Les triphthongues comprennent une **semi-consonne** (i/y, u), une **voyelle forte tonique** et une **semi-voyelle** (i, u).

limpiáis : vous nettoyez

huyáis : que vous fuyiez

averiguáis : vous vérifiez

LE SYSTÈME CONSONANTIQUE

16 Les phonèmes consonantiques

Le système consonantique de l'espagnol est composé de 19 phonèmes (contre 17 en français).

/m/ /n/ /ɲ/

/p/ /t/ /tʃ/ /k/

/b/ /d/ /j/ /g/

/f/ /θ/ /sˈ/ /χ/

/l/ /ʎ/

/r/ /r̄/

17 Tableau des phonèmes consonantiques

PHONÈME	GRAPHIE EN ESPAGNOL	SE PRONONCE COMME LE FRANÇAIS
/m/	mal (mal), enviar (envoyer)	mal
/n/	ni (ni), son (ils sont, vous êtes)	ni , sonne
/ɲ/	ñocu i (gnocchi), niño (enfant)	gnocchi , montagne
/p/	por (par, pour)	port
/t/	te (te)	thé
/tʃ/	cheque (chèque), mucho (beaucoup)	tchèque
/k/	como (comme), que (que), kilo (kilo)	comme, que , kilo
/b/	bar (bar), enviar (envoyer), water	bar , baobab
/d/	dar (donner), andar (marcher)	dard
/j/	yo (je), mayo (mai), halla (trouve)	yoga , maillot, paille
/g/	gol (but), manga (manche)	gag , gigue
/f/	fe (foi), foca (phoque)	fée , phoque
/θ/	zarza (ronce), cero (zéro)	(pas d'équivalent en français)
/sˈ/	sesos (cervelle)	saucisse
/χ/	jefe (chef), gente (gens)	(pas d'équivalent en français)
/l/	lila (lilas), mal (mal)	lilas , mal
/ʎ/	llano (plat), halla (trouve)	liane , alliage
/r/	pero (mais), creer (croire)	(r roulé régional)
/r̄/	rojo (rouge), perro (chien)	(pas d'équivalent en français)

Prononciations identiques en espagnol et en français

- /m/, /n/ et /ɲ/ se prononcent de la même façon en espagnol et en français mais le son [ɲ], qui s'écrit **gn** en français (*montagne*), s'écrit **ñ** (**n** avec tilde) en espagnol (*montaña*). La **eñe** (**ñ**) est une lettre de l'alphabet.
- /p/, /t/ et /k/ se prononcent et s'écrivent de la même façon en espagnol et en français.

por : pour

canal : canal

que : que

té : thé

como : comme

quilo (kilo) : kilo

curva : courbe

kiwi : kiwi

- /j/ se prononce comme le **y** du français *yoga* ou le **ill** de *maillot* ; il correspond en espagnol à la graphie **y** (sauf dans le cas de la conjonction de coordination **y** : [i]) et pour un certain nombre d'hispanophones à la graphie **ll** (voir plus bas /ʎ/).
- /f/ se prononce comme en français, mais il s'écrit toujours **f** et jamais **ph** : **falta** (faute) ou **farmacia** (pharmacie).
- /l/ se prononce et s'écrit comme en français.

Prononciation des phonèmes /b/, /d/, /g/

- /b/, /d/ et /g/ se prononcent comme en français après **m** et **n** ou après une pause. /d/ se prononce aussi comme en français après un **l**.

embarcar : embarquer

¡basta! : ça suffit !

una aldea : un hameau

un engaño : une tromperie

un barco : un bateau

andar : marcher

¡Dios mío! : mon Dieu !

un gancho : un crochet

enviar : envoyer

un día : un jour

¡gol! : but !

- Dans les autres cas, plus nombreux, l'articulation est moins tendue en espagnol. La fermeture du passage de l'air ne se produit pas complètement.

Dans **un bobo** (un niais), les deux **b** ne se prononcent pas tout à fait de la même façon : seul le premier **b** est identique à un **b** français. De même, dans **un dedo** (un doigt) et dans **una ganga** (une affaire), les deux **d** et les deux **g** ne se prononcent pas tout à fait de la même façon : seul le premier **d** et le second **g** sont identiques à un **d** et à un **g** français.

- /b/ s'écrit **b** ou **v**, parfois **w** dans certains mots étrangers. Ainsi, **baca** (galerie de voiture) et **vaca** (vache) se prononcent exactement de la même façon : [báka]. Le **w** de **water** (wc) se prononce /b/ : [báter].
- /d/ s'écrit toujours **d** mais la prononciation de cette lettre varie en fin de mot. Soit elle tend à disparaître : **usted**, le vous de politesse au singulier, se prononce alors [usté]. Soit elle se transforme en [θ], identique au **th** de l'anglais *thin*, en particulier dans la prononciation madrilène et dans celle de Castilla-León : **usted** se prononce alors [ustéθ].

- /g/ s'écrit **g** devant les voyelles **a**, **o**, **u** ou devant une consonne.

gato : chat	gloria : gloire	golpe : coup
grito : cri	gusto : goût	regla : règle
- /g/ s'écrit **gu** devant les voyelles **e** et **i** : **Miguel** (Michel), **guitarra** (guitare). Comme en français, le **u** ne se prononce pas, sauf s'il est surmonté d'un tréma : **cigüeña** (cigogne).

REMARQUE

En espagnol, dans les mots qui renferment le groupe **gn**, le **g** et le **n** se prononcent **séparément**, comme dans le verbe français stagner : **digno** (digne).

20

Prononciations spécifiques à l'espagnol

- /tʃ/ se prononce comme le début de **tchèque** en français et s'écrit **ch** en espagnol.
charco : flaque
- /θ/, qu'on prononce en plaçant la langue entre les dents, s'écrit soit **z**, soit **c** suivi d'un **e** ou d'un **i**.

zarza : ronce	zinc : zinc	zumo : jus (de fruit)
conozco : je connais	hallazgo : trouvaille	voz : voix
Cecilia : Cécile	cinco : cinq	voces : voix [pluriel]

- /s'/, en **espagnol d'Espagne**, est intermédiaire entre les sons [s] et [ʃ] (écrit **ch** en français). Il s'écrit toujours **s**.

sosos : fades	fiesta : fête
----------------------	----------------------

En **espagnol d'Amérique**, le /s/ est identique au /s/ du français. En outre, le phonème /θ/ interdental n'y existe pas, donc **caza** (chasse) s'y prononce comme **casa** (maison), **cerrar** (fermer) comme **serrar** (scier). C'est ce qu'on appelle le phénomène du **seseo**.

- /χ/, articulé au niveau du voile de palais, est identique à la finale de *Bach* en allemand et proche du **r** parisien de *poire*. Généralisé en espagnol seulement au **xviii^e** siècle, ce phonème s'écrit soit **j**, soit **g** suivi d'un **e** ou d'un **i**.

joven : jeune	jefe : chef	jirafa : girafe
reja : grille	boj : buis	
gente : gens	gigante : géant	auge : apogée

- /ʎ/ se prononce quasiment comme **li** et correspond à la graphie **ll** de **llegar** (arriver) ou de **huella** (trace).

Ce phonème, inexistant en espagnol d'Amérique, tend à disparaître aussi dans certaines régions espagnoles au profit du phonème /j/. C'est ce qu'on appelle le phénomène du **yeísmo**, source d'erreurs orthographiques chez les hispanophones eux-mêmes. En effet, pour la plupart des hispanophones,

pollo (poulet) se prononce comme **poyo** (banc de pierre), **halla** (il/elle trouve, vous trouvez, trouve) comme **haya** (que j'aie, qu'il/elle ait, qu'il y ait, que vous ayez ou hêtre).

- /r/ se prononce en faisant vibrer une fois la pointe de la langue au niveau des alvéoles du palais, juste derrière les incisives supérieures comme pour le r roulé d'un certain nombre de régions de France.

para : pour

creer : croire

puerta : porte

- /r/ se prononce comme /r/ mais en faisant vibrer la pointe de la langue au moins deux fois au niveau des alvéoles :

– il s'écrit **r** en début de mot ou après **n**, **l**, ou **s** ;

rojo : rouge

honra : honneur

alrededor : autour

Israel : Israël

– il s'écrit **rr** entre deux voyelles au milieu d'un mot.

pelirrojo : roux

parra : treille

perro : chien

REMARQUE

Cinq phonèmes – /tʃ/ de **mucho** (beaucoup), /θ/ de **zapato** (chaussure), /x/ de **juntos** (ensemble), /ʎ/ de **lluvia** (pluie) et /r/ de **cerrar** (fermer) – existent en espagnol mais pas en français.

Trois phonèmes – /z/ de **zoo**, /ʃ/ de **chat** et /ʒ/ de **je** – existent en français mais pas en espagnol.

L'ACCENT TONIQUE

21

Généralités

Une syllabe qui porte l'**accent tonique** (syllabe tonique) est prononcée avec une plus grande tension articulatoire et sur un ton plus élevé que les syllabes **atones** (non toniques) voisines. En français, seule la dernière syllabe de chaque groupe de mots est tonique. En espagnol, chaque mot renferme une syllabe tonique, à l'exception de quelques mots grammaticaux mono-syllabiques (articles, possessifs, prépositions, pronoms compléments).

ATTENTION Ne pas confondre **accent tonique** et **accent écrit** : un accent écrit sur une voyelle marque toujours une syllabe tonique, mais une syllabe tonique ne porte pas toujours un accent écrit.

22

Fonctions de l'accent tonique

Cet accent tonique a deux fonctions :

- il permet de repérer les unités d'un énoncé (**fonction démarcative**), mais de façon imparfaite, car il ne tombe pas sur la même syllabe dans tous les mots ;

- il permet de distinguer deux mots entre eux ou deux formes d'un même verbe (**fonction distinctive**).

papa : pape ≠ **papá** : papa

mama : sein, il tête ≠ **mamá** : maman

canto : je chante ≠ **cantó** : il chanta

23 Fonction démarcative de l'accent tonique

- **La place de l'accent tonique** était liée en latin à la longueur de l'avant-dernière syllabe. En général, cette place a été conservée en espagnol. À l'écrit, la syllabe tonique porte ou non un accent suivant la nature de la fin du mot.

candidum → **cándido** : candide

amicum → **amigo** : ami

calorem → **calor** : chaleur

● Dernière syllabe tonique (mots oxytons)

On appelle **agudos** (oxytons) les mots dont la dernière syllabe est tonique (qu'elle porte ou non un accent écrit).

- Ne portent **pas d'accent écrit** les mots *agudos* qui se terminent par une consonne autre que **s** et **n**.

papel : papier

verdad : vérité

bebed : buvez

reloj : montre, horloge

- Portent **un accent écrit sur la dernière syllabe** les mots *agudos* terminés par une voyelle, un **s** ou un **n**.

menú : menu

cantaré : je chanterai

vivís : vous vivez/habitez

buzón : boîte aux lettres

● Avant-dernière syllabe tonique (mots paroxytons)

On appelle *llanos* ou **graves** (paroxytons) les mots dont l'avant-dernière syllabe est tonique (qu'elle porte ou non un accent écrit).

- Ne portent **pas d'accent écrit** les mots *llanos* :

- qui ont conservé leur voyelle atone (non tonique) finale ;

gato : chat

- qui se terminent par un **s**, qu'il soit ou non la marque du pluriel des noms ou adjectifs ;

gatos : chats

negros : noirs

crisis : crise/crises

- qui se terminent par un **n**, qu'il soit ou non la marque du pluriel des verbes.

comen : ils/elles mangent, vous mangez

volumen : volume